

# Информационный циркуляр

**INFCIRC/834**

19 января 2012 года

**Общее распространение**

Русский

Языки оригинала: английский, испанский

---

## Соглашение между Международным агентством по атомной энергии, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Чили о передаче обогащенного урана для двух исследовательских реакторов

1. Текст Соглашения о проекте и поставке между Международным агентством по атомной энергии, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Чили о передаче обогащенного урана для двух исследовательских реакторов воспроизводится в настоящем документе для сведения всех членов Агентства. Совет управляющих Агентства утвердил текст Соглашения 10 марта 2011 года. Соглашение было подписано уполномоченными представителями Чили 16 декабря 2011 года, Соединенных Штатов 13 июля 2011 года и Генеральным директором МАГАТЭ 16 декабря 2011 года.
2. В соответствии со статьей XI Соглашения оно вступило в силу 16 декабря 2011 года с момента его подписания представителями Чили, Соединенных Штатов и Генеральным директором МАГАТЭ.

## **СОГЛАШЕНИЕ О ПРОЕКТЕ И ПОСТАВКЕ**

### **СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ, ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЧИЛИ О ПЕРЕДАЧЕ ОБОГАЩЕННОГО УРАНА ДЛЯ ДВУХ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РЕАКТОРОВ**

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Республика Чили (далее именуемая “Чили”), желая учредить проект, связанный с эксплуатацией исследовательских реакторов RECH-1 и RECH-2 (далее именуемых “реакторы”) с топливом на основе низкообогащенного урана (далее именуемого “НОУ”), обратилась к Международному агентству по атомной энергии (далее именуемому “Агентство”) с просьбой оказать помощь в обеспечении специального расщепляющегося материала для этих реакторов;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в соответствии с Соглашением о сотрудничестве между Агентством и Соединенными Штатами Америки, заключенным 11 мая 1959 года, с внесенными в него поправками (далее именуемым “Соглашение о сотрудничестве”), правительство Соединенных Штатов Америки (далее именуемых “Соединенные Штаты”) обязалось предоставить Агентству в соответствии с Уставом Агентства (далее именуемым “Устав”) определенные количества специального расщепляющегося материала, а также обязалось при условии соблюдения различных соответствующих положений и лицензионных требований разрешить по просьбе Агентства лицам, находящимся под юрисдикцией Соединенных Штатов, договариваться о передаче и экспорте материалов, оборудования или установок для членов Агентства в связи с каким-либо проектом, осуществляемым с помощью Агентства;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Чили 5 апреля 1995 года заключила с Агентством Соглашение о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемое “Соглашение о гарантиях”);

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Соединенные Штаты и Чили подтверждают свою поддержку целей Устава и свою приверженность обеспечению международного развития и использования ядерной энергии в мирных целях в соответствии с договоренностями, которые, в максимально возможной степени, предотвратят распространение ядерных взрывных устройств;

НАСТОЯЩИМ Агентство, Соединенные Штаты и Чили (далее именуемые “Стороны”) согласились о нижеследующем:

## СТАТЬЯ I

### Определение проекта

1. Проект, который является предметом настоящего Соглашения, заключается в поставке Соединенными Штатами Америки, при посредничестве Агентства, НОУ в Чили для изготовления топлива для исследовательских реакторов RECH-1 и RECH-2, которые расположены около Сантьяго, Чили, и эксплуатируются Чилийской комиссией по ядерной энергии (далее именуемой “Комиссия”).
2. Настоящее Соглашение применяется *mutatis mutandis* к любому виду дополнительной помощи, которую Агентство оказывает Чили в связи с данным проектом.
3. За исключением случаев, оговоренных в настоящем Соглашении, ни Агентство, ни Соединенные Штаты не принимают на себя никаких обязательств или ответственности в том, что касается данного проекта. Чили принимает на себя полную ответственность за любые претензии, возникающие в результате ее деятельности в связи с данным проектом.

## СТАТЬЯ II

### Поставка обогащенного урана

1. В соответствии со статьей IV Соглашения о сотрудничестве Агентство запрашивает разрешение Соединенных Штатов на передачу и экспорт в Чили приблизительно 33 килограммов урана с обогащением по изотопу уран-235 менее 20 весовых процентов (далее именуемого “поставляемый материал”) для изготовления тепловыделяющих сборок для реакторов.
2. Соединенные Штаты, при условии соблюдения положений Соглашения о сотрудничестве, одобряют передачу, определенную в пункте 1 выше. После передачи в Чили, поставляемый материал становится предметом применения условий и положений настоящего Соглашения.
3. Поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, хранятся, обрабатываются или каким-либо иным образом изменяются по форме или содержанию лишь при условиях и на установках, приемлемых для Сторон настоящего Соглашения. Такой материал не подвергается дальнейшему обогащению, если Стороны не вносят поправки в настоящее Соглашение для этой цели.
4. Конкретные условия передачи поставляемого материала, включая расходы на такой материал или расходы, связанные с ним, график поставок и инструкции по отправке, указываются в контракте, который должен быть заключен между Чили и Соединенными Штатами при осуществлении настоящего Соглашения.

## СТАТЬЯ III

### Перевозка, обращение и использование

1. Соединенные Штаты и Чили принимают все надлежащие меры для обеспечения безопасной перевозки поставляемого материала, обращения с ним и его использования. По прибытии в Чили принятие таких мер становится ответственностью Чили.
2. Ни Соединенные Штаты, ни Агентство не гарантируют пригодности поставляемого материала для какого-либо конкретного использования или применения и ни в какой момент не несут какой-либо ответственности перед Чили или любым лицом в отношении каких-либо претензий, возникающих в связи с перевозкой поставляемого материала, обращением с ним и его использованием.

## СТАТЬЯ IV

### Департамент гарантий

1. Чили принимает на себя обязательство, согласно которому поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, применяемый в использовании или произведенный с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, не будут использоваться для изготовления любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, для исследований или разработок в области любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели.
2. Права и обязанности Агентства в области гарантий, предусмотренные в статье XII.A Устава Агентства, распространяются на проект и применяются и сохраняются в отношении проекта. Чили сотрудничает с Агентством в целях оказания содействия осуществлению гарантий, предусмотренных в соответствии с настоящим Соглашением.
3. Гарантии МАГАТЭ, указанные в пункте 2 настоящей статьи, в период действия настоящего Соглашения осуществляются в соответствии с Соглашением о гарантиях.
4. В отношении любого несоблюдения Чили положений настоящего Соглашения применяется Статья XII.C Устава.

## СТАТЬЯ V

### Нормы и меры безопасности

В отношении проекта применяются нормы и меры безопасности, перечисленные в приложении А к настоящему Соглашению.

## СТАТЬЯ VI

### Инспекторы Агентства

К инспекторам Агентства, выполняющим свои функции в соответствии с настоящим Соглашением, применяются соответствующие положения Соглашения о гарантиях.

## СТАТЬЯ VII

### Научная информация

В соответствии со статьей VIII.B Устава Чили предоставляет Агентству бесплатно все научные сведения, полученные в результате помощи, оказанной Агентством в связи с проектом.

## СТАТЬЯ VIII

### Языки

Все доклады и другая информация, необходимые для осуществления настоящего Соглашения, представляются Агентству на одном из рабочих языков Совета.

## СТАТЬЯ IX

### Физическая защита

1. Чили принимает на себя обязательство, согласно которому в отношении поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, осуществляются надлежащие меры физической защиты.
2. Стороны соглашаются применять уровни физической защиты, которые указаны в приложении В к настоящему Соглашению и могут быть изменены по согласию всех Сторон без внесения поправок в настоящее Соглашение. В соответствии с этими уровнями Чили принимает надлежащие меры физической защиты. Эти меры предусматривают защиту, сравнимую, как минимум, с той, которая изложена в документе INFCIRC/225/Rev.4 Агентства, озаглавленном "Физическая защита ядерного материала и ядерных установок", с учетом того, что он может время от времени пересматриваться.

## СТАТЬЯ X

### Урегулирование споров

1. Любое решение Совета, касающееся выполнения статей IV, V или VI, если это предусматривается решением, немедленно выполняется Чили и Агентством до окончательного урегулирования спора.
2. Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, подлежит урегулированию Сторонами путем консультаций.

## СТАТЬЯ XI

### Вступление в силу и срок действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Генеральным директором Агентства или лицом, выступающим от его имени, и уполномоченными представителями Соединенных Штатов и Чили.
2. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока любой материал, оборудование или установка, которые когда-либо подпадали под действие настоящего Соглашения, остаются на территории Чили или под ее юрисдикцией, или под ее контролем в любом месте, или до тех пор, пока Стороны не согласятся, что такой материал, оборудование или установка более непригодны для любой ядерной деятельности, важной с точки зрения гарантий.

СОВЕРШЕНО в трех экземплярах, каждый на английском и испанском языках, причем тексты на обоих языках имеют одинаковую силу.

**За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:**

(Подпись)

Юкия Аmano, Генеральный директор  
Вена, 16 декабря 2011 года

**За ПРАВИТЕЛЬСТВО ЧИЛИ**

(Подпись)

Альфредо Алехандро Лаббе Вилья, Посол  
Вена, 16 декабря 2011 года

**За ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ:**

(Подпись)

Глин Т. Дэвис, Посол  
Вена, 13 июля 2011 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

### НОРМЫ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. К Соглашению между Международным агентством по атомной энергии, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Чили о передаче обогащенного урана для двух исследовательских реакторов применяются нормы и меры безопасности, изложенные в документе Агентства INFCIRC/18/Rev.1 (далее именуемом "Документом о безопасности") или в любой его последующей редакции, как указано ниже.

2. Чили, в частности, применяет Международные основные нормы безопасности для защиты от ионизирующих излучений и безопасного обращения с источниками излучения (Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 115) и соответствующие положения изданных МАГАТЭ Правил безопасной перевозки радиоактивных материалов (Серия норм безопасности МАГАТЭ, TS-R-1) с учетом их возможного периодического пересмотра, и по возможности Чили применяет их также к любой перевозке поставляемого материала за пределами юрисдикции Чили. Чили, в частности, обеспечивает условия безопасности, которые рекомендуются в документе "Безопасность исследовательских реакторов: требования безопасности" (Серия норм безопасности МАГАТЭ, № NS-R-4) и в других соответствующих нормах безопасности МАГАТЭ.

3. Чили обеспечивает представление МАГАТЭ не менее чем за тридцать (30) дней до предполагаемой передачи какой-либо части поставляемого материала под юрисдикцию Чили подробной документации по техническому обоснованию безопасности, содержащей информацию, указанную в пункте 4.7 Документа о безопасности, и как рекомендовано в соответствующих разделах руководств Агентства по оценке безопасности исследовательских реакторов и по подготовке документации по техническому обоснованию безопасности (Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 35-G1) и по обеспечению безопасности при использовании и модификации исследовательских реакторов (Серия изданий МАГАТЭ по безопасности, № 35-G2) с уделением особого внимания следующим видам операций в той мере, в какой МАГАТЭ еще не располагает соответствующей информацией:

- a) получению поставляемого материала и обращению с ним;
- b) загрузке поставляемого материала в реактор;
- c) приемочным испытаниям, в том числе пусковым и предэксплуатационным испытаниям реактора с поставляемым материалом;
- d) экспериментальной программе и процедурам, связанным с реактором;
- e) выгрузке поставляемого материала из реактора;
- f) обращению с поставляемым материалом и его хранению после выгрузки из реактора.

4. Как только МАГАТЭ решит, что предусмотренные для проекта меры безопасности достаточны, оно дает свое согласие на начало предлагаемых операций. Если Чили пожелает внести существенные изменения в процедуры, о которых была представлена информация, или выполнить с реактором или с поставляемыми материалами какие-либо



операции, в отношении которых не была представлена информация, то Чили представляет МАГАТЭ всю соответствующую информацию, указанную в пункте 4.7 Документа о безопасности, на основе которой МАГАТЭ может потребовать применения дополнительных мер безопасности в соответствии с пунктом 4.8 Документа о безопасности. Как только Чили принимает обязательство применять дополнительные меры безопасности, требуемые МАГАТЭ, последнее дает свое согласие на вышеупомянутые изменения или операции, предусмотренные Чили.

5. Чили обеспечивает представление МАГАТЭ в необходимых случаях отчетов и докладов, о которых говорится в пунктах 4.9 и 4.10 Документа о безопасности.

6. МАГАТЭ может по согласованию с Чили в соответствии с пунктами 5.1 и 5.3 Документа о безопасности направлять миссии по вопросам безопасности в целях предоставления консультаций и помощи Чили в связи с применением достаточных мер безопасности в отношении проекта. Кроме того, в случаях, оговоренных в пункте 5.2 Документа о безопасности, МАГАТЭ может организовывать специальные миссии по вопросам безопасности.

7. Изменения в нормы и меры безопасности, изложенные в настоящем приложении, могут вноситься по взаимному согласию МАГАТЭ и Чили в соответствии с пунктами 6.2 и 6.3 Документа о безопасности.

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

### УРОВНИ ФИЗИЧЕСКОЙ ЗАЩИТЫ

В соответствии со статьей IX Соглашения между Международным агентством по атомной энергии, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Чили о передаче обогащенного урана для исследовательских реакторов согласованные уровни физической защиты, которые компетентные национальные органы должны обеспечивать при использовании, хранении и транспортировке ядерного материала соответствующей категории, указанного в прилагаемой таблице, включают как минимум следующие особенности защиты.

#### КАТЕГОРИЯ III

Использование и хранение в пределах зоны с контролируемым доступом.

Транспортировка с соблюдением особых мер предосторожности, включая предварительную договоренность между грузоотправителем, грузополучателем и перевозчиком, а также предварительную договоренность между организациями, подпадающими под юрисдикцию и регулирование соответственно государства-поставщика и государства-получателя в случае международной перевозки, с указанием времени, места и процедур передачи ответственности за перевозку.

#### КАТЕГОРИЯ II

Использование и хранение в пределах защищенной зоны, доступ в которую контролируется, т.е. зоны, находящейся под постоянным наблюдением, которое обеспечивается посредством охраны или применения электронных устройств, огражденной физическим барьером с ограниченным числом пропускных пунктов, находящихся под соответствующим контролем, или в пределах любой зоны с соответствующим уровнем физической защиты.

Транспортировка с соблюдением особых мер предосторожности, включая предварительную договоренность между грузоотправителем, грузополучателем и перевозчиком, а также предварительную договоренность между организациями, подпадающими под юрисдикцию и регулирование соответственно государства-поставщика и государства-получателя в случае международной перевозки, с указанием времени, места и процедур передачи ответственности за перевозку.

#### КАТЕГОРИЯ I

Материалы этой категории должны быть защищены наиболее надежными системами против несанкционированного использования следующим образом.

Использование и хранение в пределах внутренней зоны с высоким уровнем защиты, т.е. защищенной зоны, которая предусмотрена в категории II и в которую, кроме того, доступ ограничен лицами, надежность которых проверена, и которая находится под

наблюдением охраны, поддерживающей тесную связь с соответствующими силами реагирования. Специальные меры, принятые в этой связи, должны иметь своей целью обнаружение и предотвращение любого нападения, несанкционированного доступа или несанкционированного изъятия материала.

Перевозка со специальными мерами предосторожности, как она определена выше для перевозки материалов категорий II и III, и, в дополнение к этому, под постоянным наблюдением конвоя и в условиях, которые обеспечивают тесную связь с соответствующими силами реагирования.

Таблица. Категории ядерного материала

| Материал                 | Форма                                                  | Категория I      | Категория II                                                                                                               | Категория III <sup>c</sup>      |
|--------------------------|--------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Плутоний <sup>a</sup> | Необлученный <sup>b</sup>                              | 2 кг или более   | Менее 2 кг, но более 500 г                                                                                                 | 500 г или менее, но более 15 г  |
| 2. Уран -235             | Необлученный <sup>b</sup>                              | - 5 кг или более | - Менее 5 кг, но более 1 кг                                                                                                | - 1 кг или менее, но более 15 г |
|                          | - уран с обогащением по урану-235 от 20% или выше      | -                | - 10 кг или более                                                                                                          | - Менее 10 кг, но более 1 кг    |
|                          | - уран с обогащением по урану-235 от 10%, но менее 20% | -                | -                                                                                                                          | - 10 кг или более               |
| 3. Уран -233             | Необлученный <sup>b</sup>                              | 2 кг или более   | Менее 2 кг, но более 500 г                                                                                                 | 500 г или менее, но более 15 г  |
| 4. Облученное топливо    |                                                        |                  | Обедненный или природный уран, торий или низкообогащенное топливо (с составом делящихся изотопов менее 10%) <sup>d/e</sup> |                                 |

- a Весь плутоний за исключением плутония, изотопная концентрация которого превышает 80% по плутонию-238.
- b Материал, не облученный в реакторе, или материал, облученный в реакторе, но с уровнем излучения, равным или менее 1 Гр/ч (100 рад/ч) на расстоянии одного метра без защиты.
- c Защиту количества, не подпадающего под категорию III, а также природного урана, обедненного урана и тория следует обеспечивать как минимум исходя из соображений практической целесообразности.
- d Хотя рекомендуется данный уровень защиты, государства могут, исходя из оценки конкретных обстоятельств, применить другую категорию физической защиты.
- e Другое топливо, которое до облучения в силу первоначального состава делящихся изотопов отнесено к категории I или II, может быть переведено на одну категорию ниже, если уровень излучения топлива превышает 1 Гр/ч (100 рад/ч) на расстоянии одного метра без защиты.